- *1. There was Shield Sheafson, scourge of many tribes... (3).
- *2. Cain got no good from committing that murder/because the Almighty made him <u>anathema</u> (9).
- *3. He was numb with grief, but got no <u>respite</u>/for one night later merciless Grendel/struck again... (11).
- 4. There was panic after dark, people endured/raids in the night, <u>riven</u> by the terror (15).
- *5. So now, before you fare inland/as <u>interlopers</u>, I have to be informed/about who you are and where you hail from (19).
- *6. This is my hope; and for his heroism/I will recompense him with a rich treasure (27).
- 7. [A]nd the party sat, proud in their bearing,/strong and stalwart (235).
- 8. Pinioned fast and swathed in its grip, I was granted one/final chance... (39).
- *9 Such night-dangers and hard ordeals I have never heard of/nor of a man more <u>desolate</u> in surging waves (39).
- *10. He knows he can trample down you Danes/to his heart's content, humiliate and murder/without fear of reprisal (41).
- 11 a. Then he who <u>harrowed</u> the hearts of men/with pain and affliction in former times/and had given offence also to God/found that his powers failed him (55).
- 11 b. I suffered a long/ harrowing by Grendel (63).
- *12. His fatal departure/was regretted by no-one who witnessed his trail,/the <u>ignominious</u> marks of his flight/where he'd skulked away... (57).
- 13. Relish their company, but recollect as well/all of the <u>boons</u> that have been bestowed on you (83).
- *14. a. [S]he has taken up the feud/because of last night, when you killed Grendel,/wrestled and racked him in ruinous combat/since for too long he had terrorized us/with his <u>depredations</u> (93).
- b. He laid waste to the land/and from that moment my mind was in dread/of his <u>depredations</u> (123).

- 15. So the noble prince proceeded undismayed/up fells and screes, along narrow footpaths (99).
- 16. Next thing the <u>damascened</u> sword blade melted; it bloated and it burned/in their rushing blood (115).
- *17. Sometimes He allows the mind of a man of distinguished birth to follow its bent,/grants him fulfillment and <u>felicity</u> on earth... (119).
- 18. [T]he guest slept in [the hall]/until the black raven with raucous glee/announced heaven's joy, and a hurry of brightness/overran the shadows (123).
- *19. If there is any favor on earth I can perform/beyond deeds of arms I have done already,/ anything that would merit your affections more,/I shall act, my lord, with <u>alacrity</u> (125).
- 20. The battle-famed king, <u>bulwark</u> of his earls,/ordered a gold-chased heirloom of Hrethel's/to be brought in (149).
- 21. So the guardian of the mound,/the hoard-watcher, waited for the gloaming with fierce impatience (157).
- *22. Far and near, the Geat nation/bore the brunt of his brutal assaults/and virulent hate (157).